

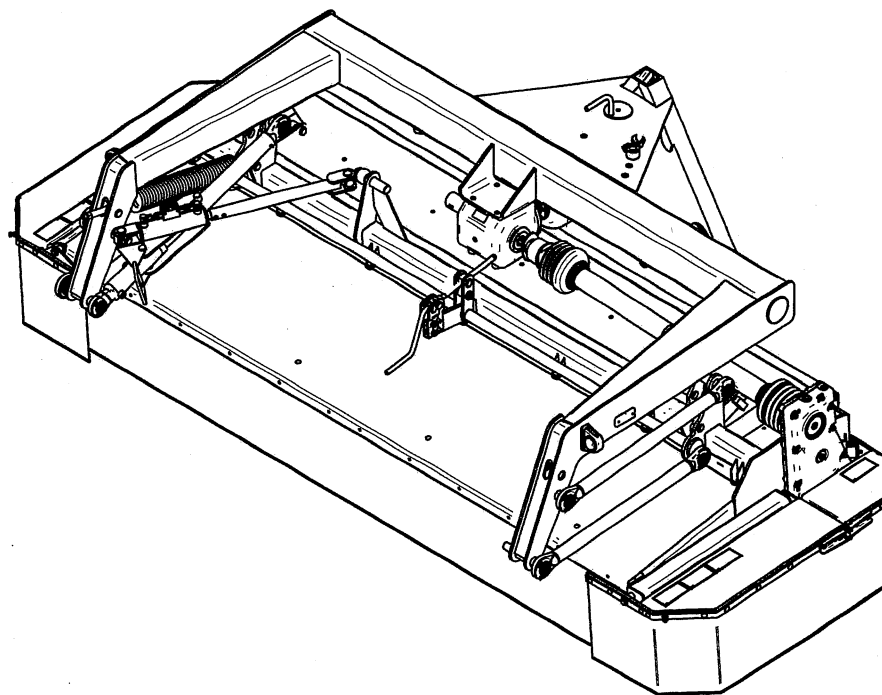
FELLA

Turbo-Scheibenmäher

- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒷ Spare Parts List

SM 310 FZ

ab Masch.-Nr. CDA 00346



Ausgabe - Edition - Edition

023/5

(D) ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingepprägten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

(F) CATALOGUE DES PIECES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIECES DETACHEES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayent pas été remplacées au bon moment.

(GB) SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description. In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

(NL) ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VON ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

(I) LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (tramite poste, corriere espresso, notturno oppure una ditta di spedizione ai Vostra scelta).

I ricambi contraddistinti con la lettera "x" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia. Preghiamo controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

(E) LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

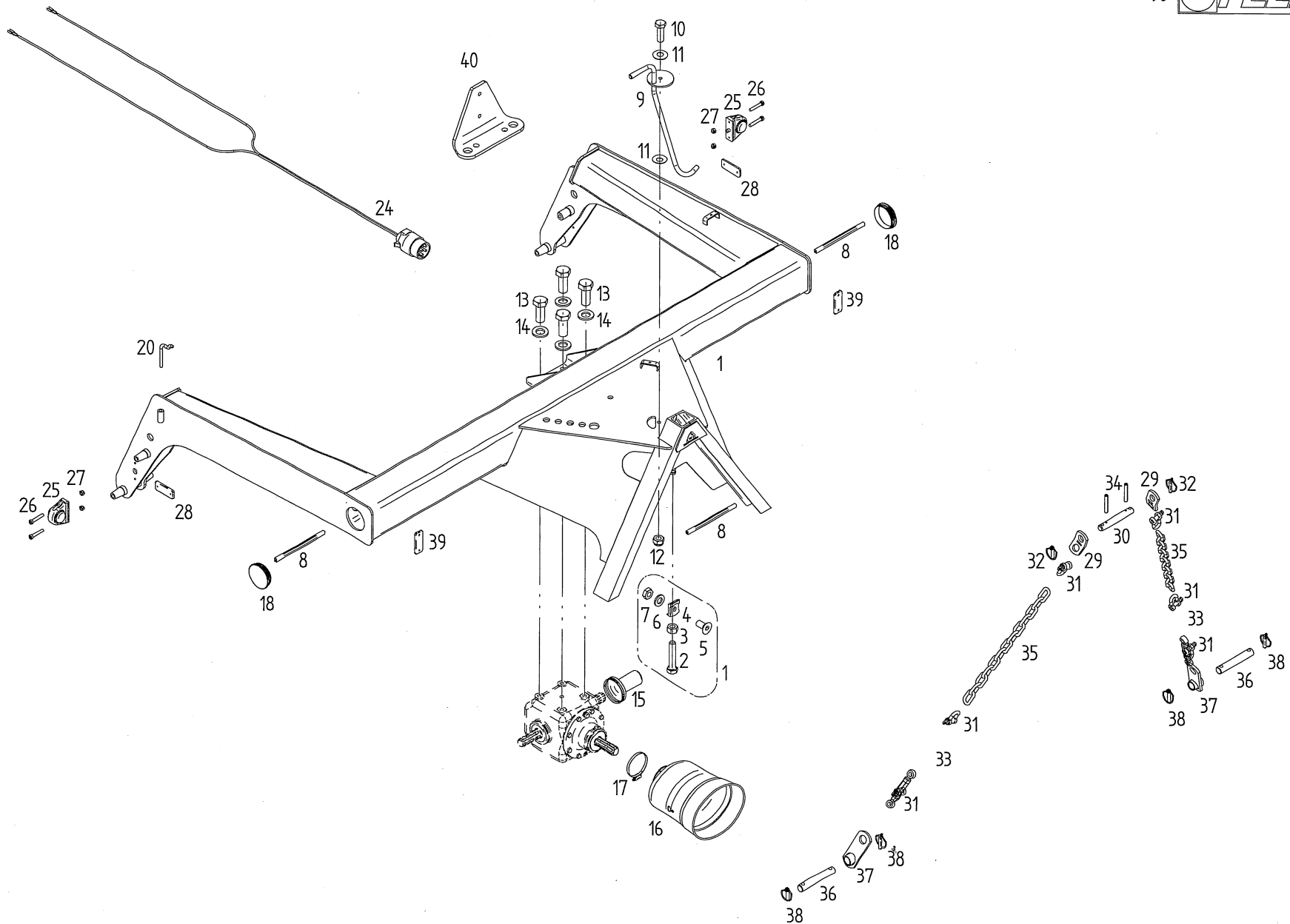
Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 1

90 

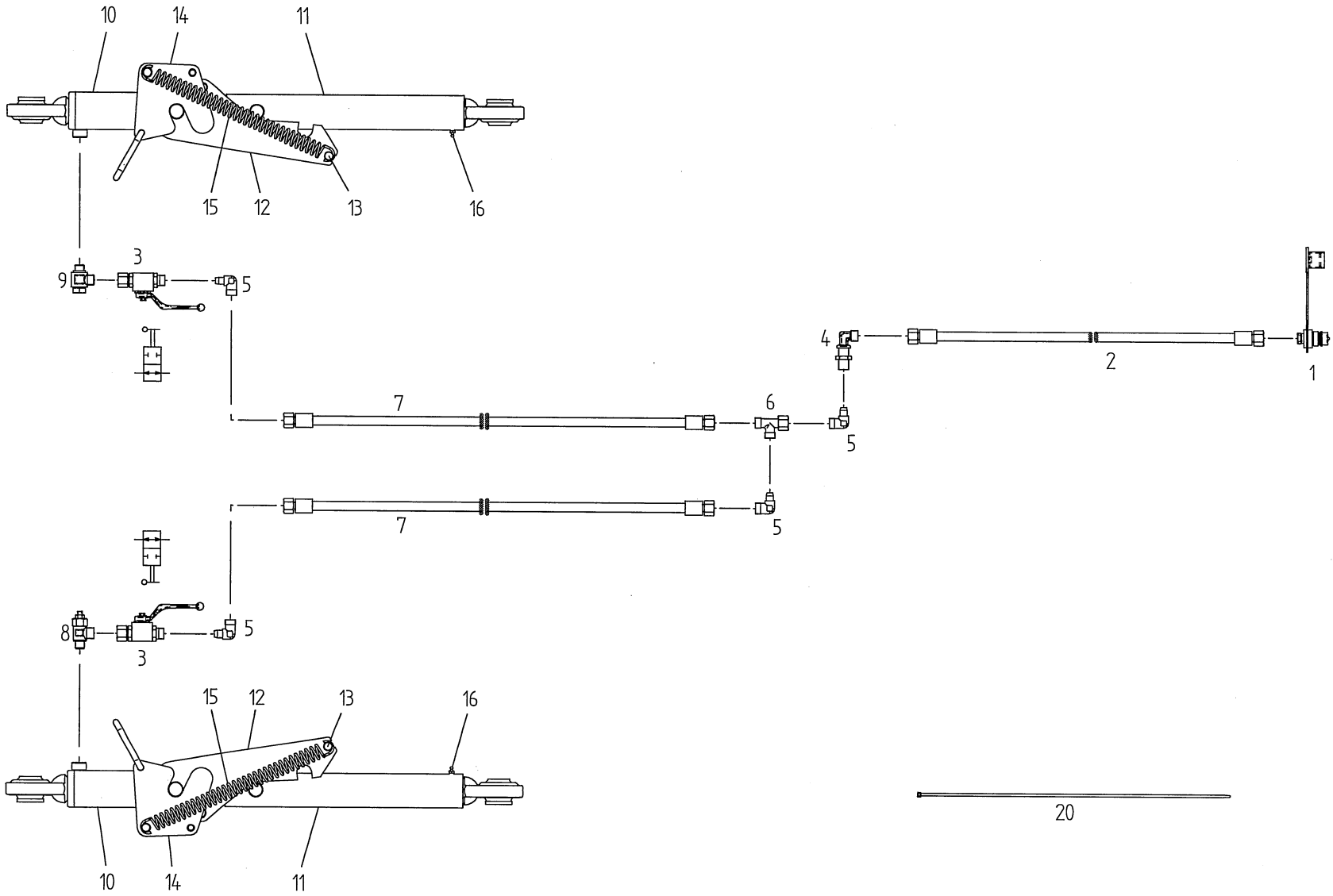


Tafel, Table, Plan, Tav.

1

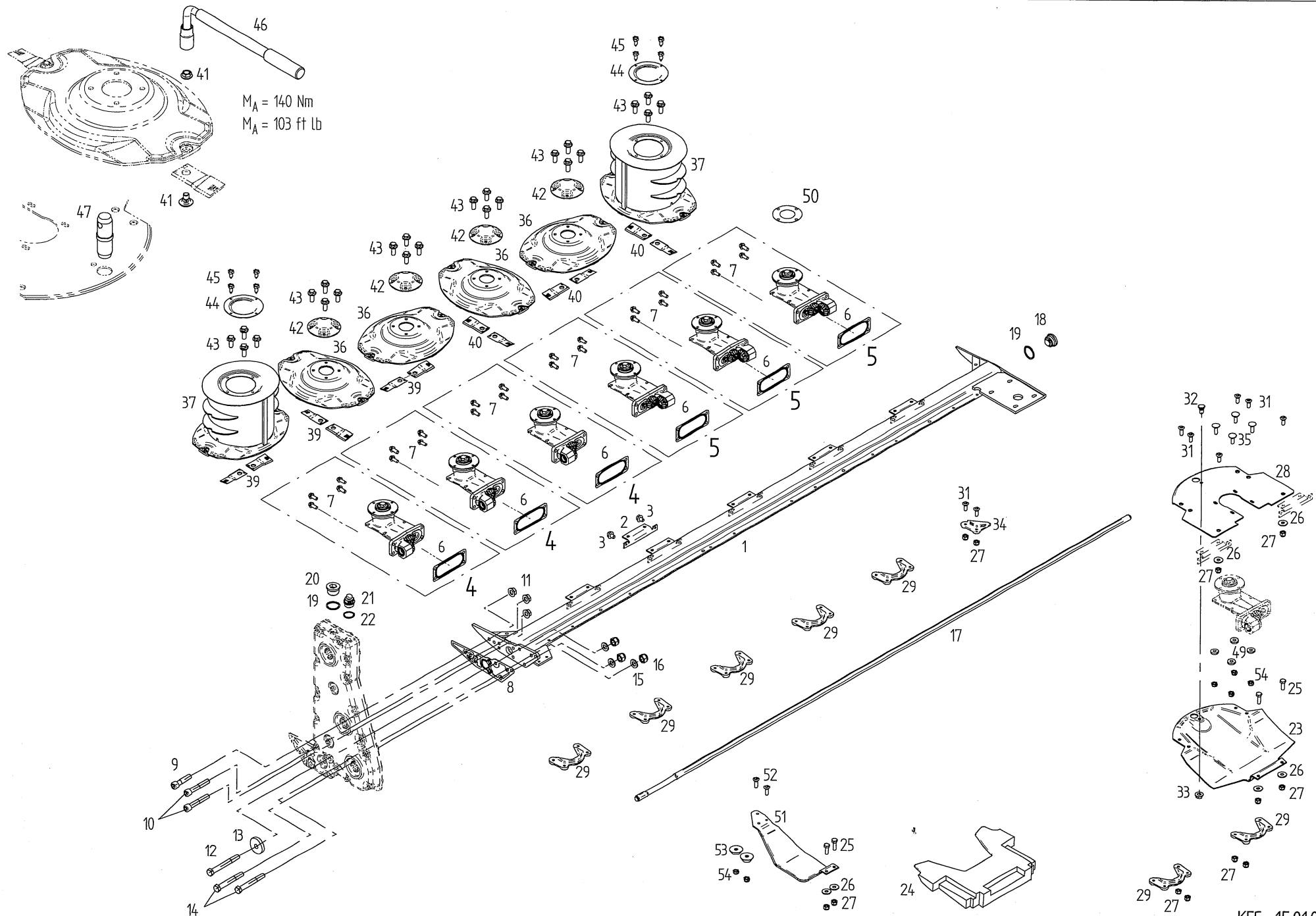
Pos	Nr.	SM310FZ				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
						Lenkerbock.....	Guide.....	Support de direction
1	135969	o				Lenkerbock vormontiert.....	Guide mounted.....	Support de direction monté
2	117726	o				6kt-Schr. M12x60- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	116686	o				6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	121735	o				Schieber.....	Slider.....	Verrou
5	124980	o				Senkschr. M12x25-8.8-A0C DIN7991 Vpl.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
6	105186	o				Scheibe DIN 125- 13 -A0C	Washer.....	Rondelle
7	118097	o				6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN936.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	128076	o				Kantenschutzprofil 6-8mm 255lang.....	Edge protection profile.....	Profil de bordure de protection
9	133258	o				Gelenkwellenhalter.....	P.T.O. shaft holder.....	Support de l' arbre de transmission
10	116629	o				6kt-Schr. M12x35- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	107096	o				Tellerfeder 28x12.2x1 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
12	108589	o				6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	126377	o				6kt-Schr. M16x 40- 8.8-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	115979	o				Scheibe DIN 125- 17 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
15	130203	o				Zapfwellenschutz aussen.....	P.T.O. shaft protection device.....	Protection de la prise de force
16	132629	o				Schutztopf WAL-NR 82.34.11.....	Guard.....	Pot de protection
17	118555	o				Schlauchschelle SG 80-100/13.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
18	128221	o				Lamellenstopfen GPN320 GL1023.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles
20	140218	o				Schlüssel.....	Key.....	Clé
24	133356	o				Hauptkabel 4x0.75-3.75.....	Main cable.....	Câble principal
25	133353	o				Begrenzungsleuchte SPL21 komplett.....	Limit lamp complete.....	Éclairage de limitation complet
26	128232	o				Zyl.-Schr. ISO1207-M 5x30-4.8A0C.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
27	128233	o				6kt-Mutter M 5- 5 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
28	124687	o				Rückstrahler gelb.....	Reflector yellow.....	Catadioptré jaune
29	140694	o				Kettenlasche.....	Tongue.....	Maillon
30	140016	o				Oberlenkerbolzen Norm II.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon du bras de guidage supérieur
31	164676	o				Schäkel A 0,6 DIN 82101 TZN 600.....	Shackle.....	Manille
32	108671	o				Klappstecker 10x45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d' essieu
33	130391	o				Spannschloß.....	Turn buckle.....	Manchon de serrage
34	107452	o				Spannstift ISO 8752- 6x40-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
35	128370	o				Kette DIN 762-3-10x50 TZN 13 Glieder.....	Chain.....	Chaîne
36	132931	o				Bolzen.....	Pin.....	Boulon
37	140697	o				Kettenlasche.....	Tongue.....	Manille
38	108544	o				Klappstecker 12x45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d' essieu
39	126039	o				Rückstrahler weiß.....	Reflector white.....	Catadioptré blanc
40	137005	s				Haltewinkel.....	Retaining angle.....	Angle de maintien
90	133281	o				Satz Abziehbilder SM 310 FZ.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2



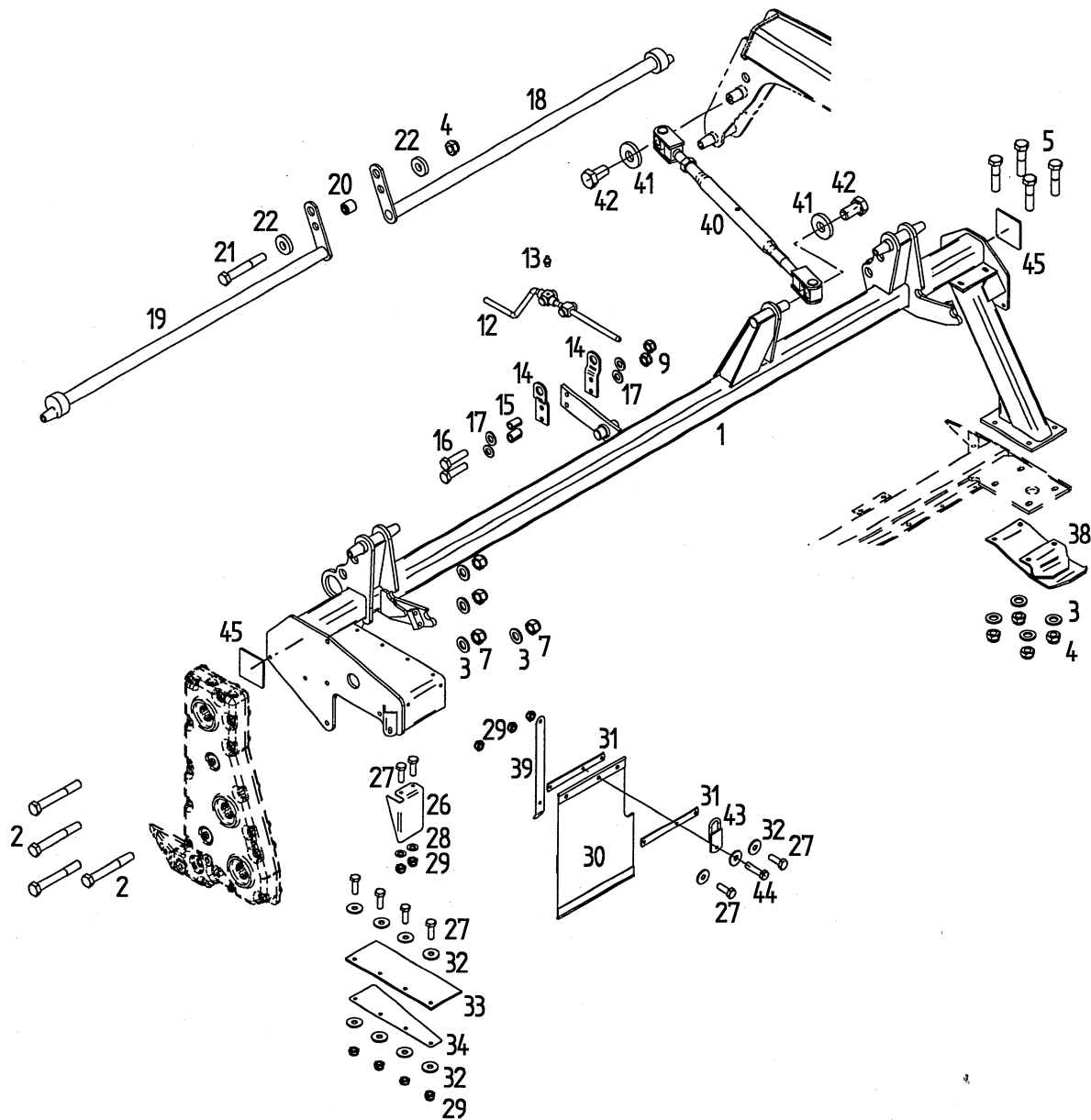
Pos	Nr.	SM3 10FZ			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
					Hydraulikplan..... Hydraulic system plan..... Schéma hydraulique		
1	128070	o			SVK-Stecker ISO7241-12.5/10S/A3C.....	SVK plug.....	Fiche
2	162203	x			HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP2100P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
3	133000	o			Block-Kugelhahn DN 6/10S/A3C.....	Ball valve.....	Robinet à boisseau sphérique
4	128000	o			W-Schottverschr. WSV10-S/OMD/A3C.....	Bulkhead stuffing box with angle.....	Raccordement à vic coudé
5	127902	o			Winkelverschraubung.....	Adjustable elbow union.....	Raccord à vis coué réglable
6	127980	o			L-Verschraubung.....	Threaded joints.....	Raccord à vis
7	162556	x			HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP3200P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
8	123759	o			Drosselventil doppeltwirkend.....	Throttle valve.....	Soupage d' étranglement
9	126862	o			Hochdruck-Schwenkverschraubung.....	Swiveling screw fitting.....	Raccord fileté orientable
10	133696	o			Hydraulikzylinder 50/155.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
11	133695	o			Gleitstück.....	Slider.....	Pièce coulissante
12	133305	o			Verriegelungshaken.....	Lock assembly hook.....	Crochet de verouillage
13	133306	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon
14	133299	o			Hebel.....	Handle.....	Levier
15	122473	o			Zugfeder 3.5x26.5x230.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
16	108292	o			Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
20	124326	o			Kabelbinder PLT3H-DO PAND. 360lg.....	Cable ties.....	Collier de serrage

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3



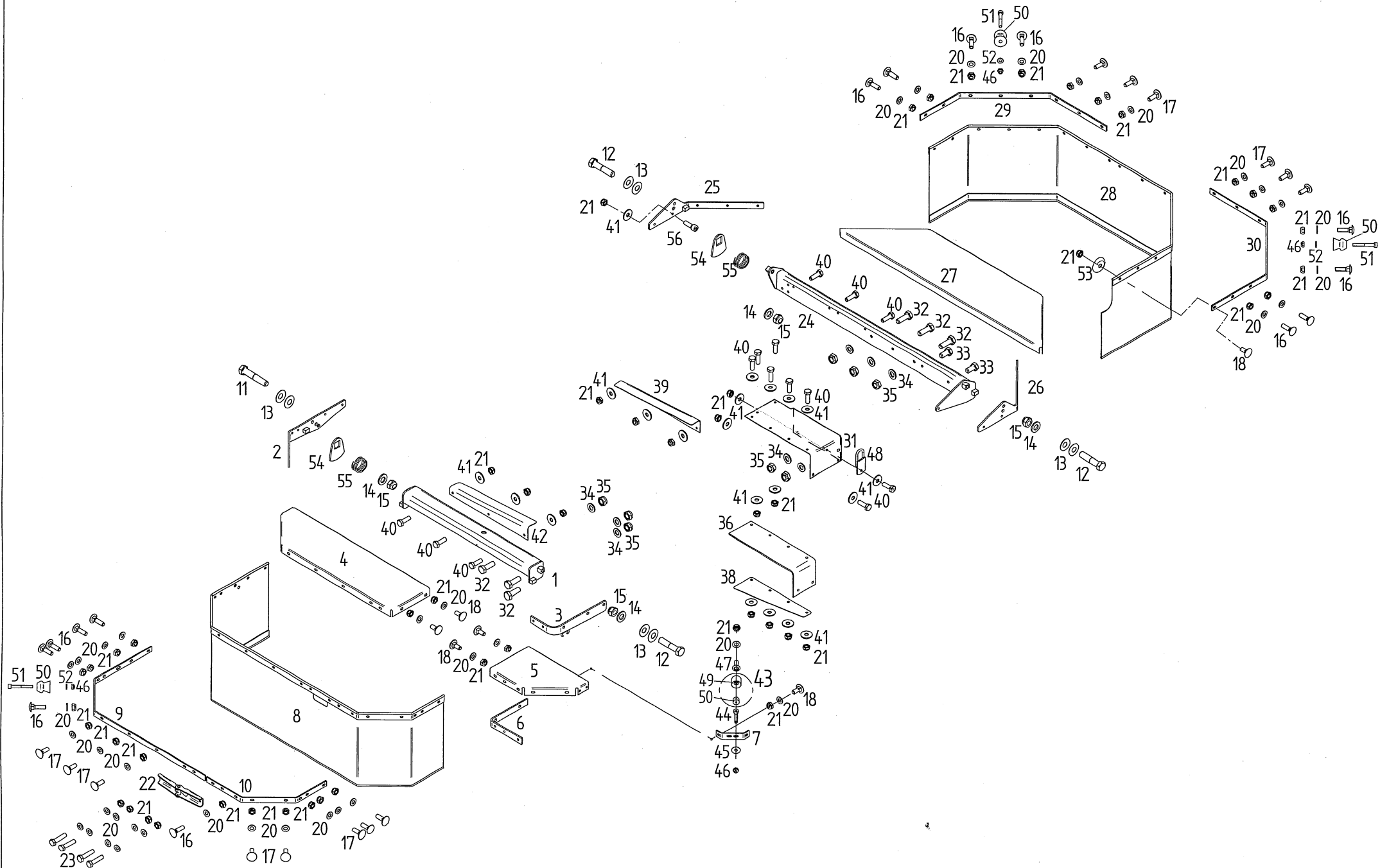
Pos	Nr.	SM310FZ			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Mähträger.....	Cutter bar.....	Barre de coupe
1	426786	o			Mähträger montiert.....	Cutter bar mounted.....	Barre de coupe monté
2	123456	o			Halter.....	Support.....	Support
3	135967	o			6kt-Schr.M8x12-100 Vripp Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	426844	o			Mähscheibenantrieb links.....	Mower disc drive assembly left.....	Ensemble d'entraînement gauche
5	426845	o			Mähscheibenantrieb rechts.....	Mower disc drive assembly right.....	Ensemble d'entraînement droit
6	133746	o			Gehäusedichtung.....	Seal.....	Joint
7	135968	o			6kt-Schr.M12x30-100-Vripp Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	130924	o			Dichtung.....	Seal.....	Joint
9	128635	o			Zyl-Schr.M12x50-10.9- DIN912 Vpl. Dac.....	Cheese head.....	Vis à tête conique
10	128636	o			Zyl-Schr.M12x70-10.9- DIN912 Vpl. Dac.....	Cheese head.....	Vis à tête conique
11	127759	o			6kt-Mutter M12-10 -A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	127633	o			6kt-Schr.M12x100-10.9-MV8 DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	122886	o			Scheibe 12.5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
14	127656	o			6kt-Schr.M12x90-10.9-MV8 DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	105186	o			Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
16	127564	o			6kt-Mutter M12-10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	133169	x			Sechskantwelle, 2925 lang.....	Hexagonal shaft.....	Arbre hexagonal
18	132411	o			Verschlussschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
19	127366	o			Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d' étanchéité
20	128124	o			Verschlussschr. M30x1.5-A0C DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	131490	o			Entlüftungsventil M24x1.5/0.55.....	Vent valve.....	Soupape de purge
22	127551	o			Dichtring A 24x29-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d' étanchéité
23	135659	x			Gleitkufe.....	Skid.....	Patin
24	135787	o			Füllstück.....	Filler.....	Pièce intermédiaire
25	116614	o			6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	105421	o			Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
27	127592	o			6kt-Mutter M 8-10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
28	133932	x			Steinschutz.....	Stone guard.....	Protection contre les pierres
29	135573	x			Verbindungsstück.....	Connection part.....	Pièce de raccordement
31	134405	o			Senkschraube M8x22-10.9 Dac.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
32	132434	o			Rändelschraube. M10x20-12.9-MV8.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
33	126287	o			6kt-Mutter M10-10 -A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
34	134388	o			Außenstück rechts.....	Exterior piece right.....	Pièce de extérieure droit
35	116224	o			Flr.-Schr. M8x25-8.8 A0C DIN 603.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
36	131808	x			Mähscheibe gewuchtet.....	Mower disc.....	Disque à faucher
37	133553	x			Mähscheibe m. Hut gewuchtet.....	Mowerdisc wih head.....	Disque à faucher avec chapeau
39	134308	x			Messerklänge, rechts 112.....	Blade right.....	Lame droit
40	134309	x			Messerklänge, links 112.....	Blade left.....	Lame gauche
41	426887	x			Mähklingschr. m. Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau
42	130428	o			Deckel.....	Cover.....	Couvercle
43	126293	o			6kt-Schr.M10x25- 100-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
44	130994	o			Deckel.....	Cover.....	Couvercle
45	124513	o			Bl-Schr. ST 6.3x16-C-A0C DIN7976.....	Screw.....	Vis à tôle
46	131030	o			Steckschlüssel SW17.....	Socket spanner.....	Clé
47	132932	o			Anschlagbolzen.....	Stop pin.....	Boulon d' arrêt
49	128330	o			Scheibe DIN 7349 8,4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
50	130993	o			Ausgleichsscheibe.....	Washer.....	Rondelle de compensation
51	136104	o			Schutzkufe rechts.....	Protective skid right.....	Patin de protection droit
52	130405	o			Senkschraube M8x25 10.9 Dac.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
53	133933	o			Schutzscheibe.....	Protective plate	Plaque de protection
54	108531	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 4



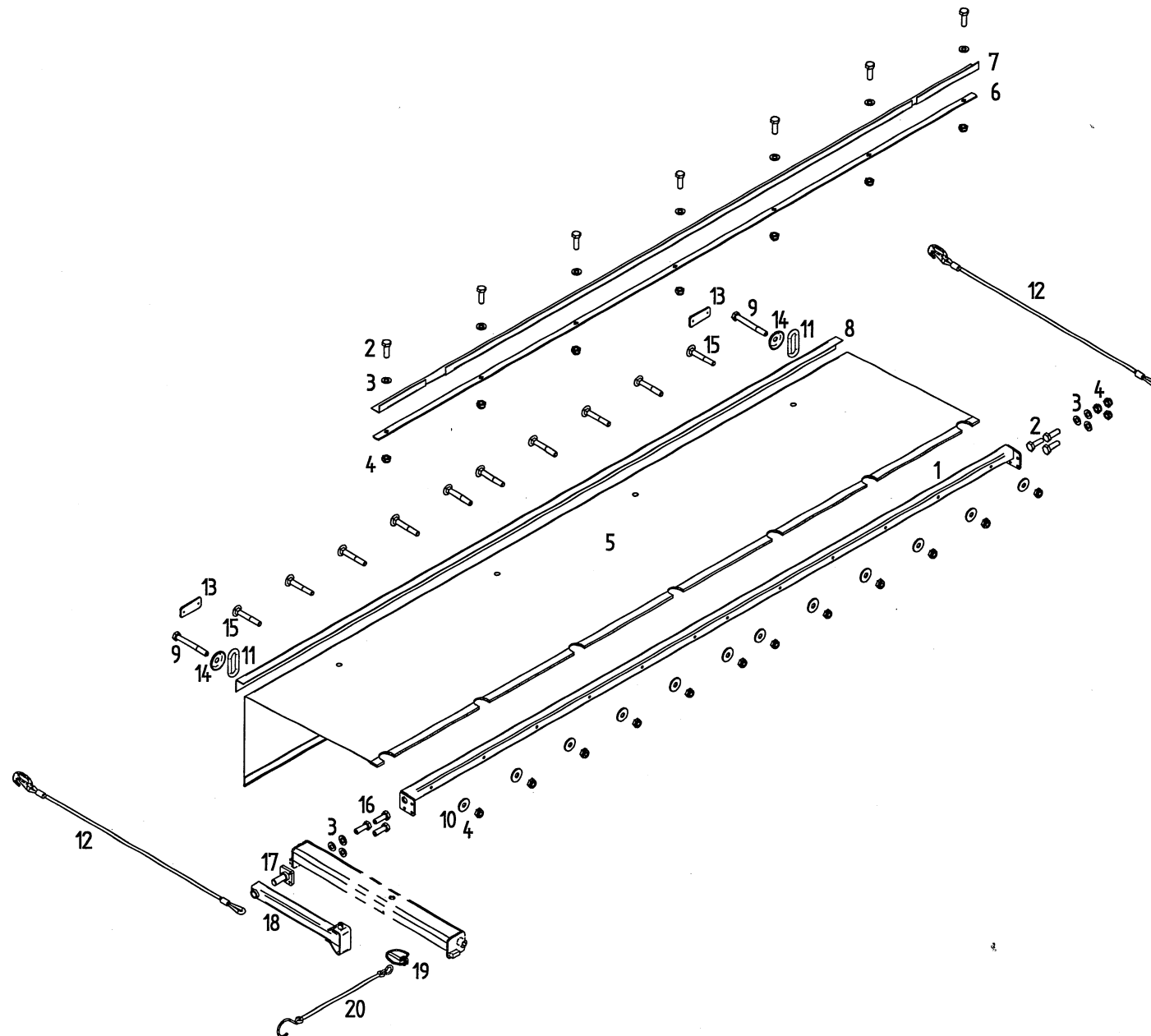
Pos	Nr.	SM3 10EZ			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
1	134481	o			Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
2	127656	o			6kt-Schr.M12x90- 10.9-A0C DIN931Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	105186	o			Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
4	108589	o			6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	116530	o			6kt-Schr.M12x50- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	127564	o			6kt-Mutter M12- 10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	108441	o			6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	132512	o			Kurbel.....	Crank.....	Manivelle
13	108292	o			Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
14	132500	o			Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
15	127820	o			Spannstift DIN 7346- 13x20.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
16	117772	o			6kt-Schr.M10x40- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	115973	o			Scheibe DIN 125- 10.5-A0C.....	Washer.....	Rondelle
18	132459	o			Verstellstange rechts.....	Adjusting bar right.....	Barre de réglage droit
19	132458	o			Verstellstange links.....	Adjusting bar left.....	Barre de réglage gauche
20	131985	o			Buchse 13x35x40.....	Bushing.....	Douille
21	116535	o			6kt-Schr.M12x80- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	128177	o			Scheibe DIN7349- 13 A0C.....	Washer.....	Rondelle
26	132936	o			Schutzblech hinten links.....	Wheel guard back left.....	Tôle de protection arrière gauche
27	116614	o			6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	115972	o			Scheibe DIN 125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
29	108531	o			6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
30	135127	x			Schutztuch hinten links.....	Textile guard back left.....	Toile de protection arrière gauche
31	132345	o			Leiste.....	Strip.....	Barre
32	105421	o			Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
33	130223	o			Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
34	134646	o			Abdeckblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
38	130262	o			Abstellstütze.....	Parking support.....	Support de stationnement
39	121280	o			Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
40	133291	o			Querlenker.....	Cross guide.....	Transversale de direction
41	124517	o			Scheibe DIN7349- 17 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
42	127859	o			6kt-Schr. M16x30- 8.8-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
43	133372	o			Halter.....	Support.....	Support
44	116615	o			6kt-Schr. M 8x35- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
45	134647	o			Gummiplatte 100x100x5.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5



Pos	Nr.	SM3 10FZ			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Außenschutz.....	Guard.....	Protection
1	135314	o			Träger links.....	Carrier left.....	Support gauche
2	135315	o			Leiste.....	Strip.....	Barre
3	135337	o			Leiste.....	Strip.....	Barre
4	133329	o			Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
5	133331	o			Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
6	133328	o			Leiste.....	Strip.....	Barre
7	133344	o			Leiste.....	Strip.....	Barre
8	135326	x			Schutztuch links.....	Textile guard left.....	Toile de protection gauche
9	133330	o			Abdeckleiste.....	Cover strip.....	Barre de protection
10	133332	o			Abdeckleiste.....	Cover plate.....	Plaque de fermeture
11	127632	o			6kt-Schr.M12x65-10.9-A0C DIN931 MV8.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	116531	o			6kt-Schr.M12x55- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	107096	o			Tellerfeder 28x12.2x1 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
14	105186	o			Scheibe DIN 125-13-A0C.....	Washer.....	Rondelle
15	108589	o			6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	124453	o			Flr-Schr.M 8x30- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
17	116224	o			Flr-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
18	107666	o			Flr-Schr.M 8x20- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
20	115972	o			Scheibe DIN125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
21	108531	o			6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
22	133318	o			Scharnier montiert.....	Hinge mounted.....	Charnière monté
23	116615	o			6kt-Schr.M 8x35- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	135299	o			Träger rechts.....	Carrier right.....	Support droit
25	135165	o			Platte.....	Plate.....	Plaque
26	135166	o			Platte.....	Plate.....	Plaque
27	135142	o			Schutzblech aussen.....	Outer wheel guard.....	Tôle de protection arrière
28	135138	x			Schutztuch rechts.....	Textile guard right.....	Toile de protection droit
29	135169	o			Abdeckleiste.....	Cover strip.....	Barre de protection
30	135170	o			Abdeckleiste.....	Cover strip.....	Barre de protection
31	133578	o			Schutzblech rechts.....	Wheel guard right.....	Tôle de protection droit
32	107735	o			6kt-Schr.M10x30- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
33	116621	o			6kt-Schr.M10x20- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	115983	o			Scheibe DIN 126- 11 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
35	108441	o			6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	133600	o			Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
38	134646	o			Abdeckblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
39	133591	o			Blech rechts.....	Plate right.....	Tôle droite
40	116614	o			6kt-Schr.M8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
41	105421	o			Scheibe DIN9021-8.4 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
42	133590	o			Blech links.....	Plate left.....	Tôle gauche
43	128231	o			GM-Türfeststeller 38x35 kpl.....	Fixing.....	Blocage
44	128234	o			Zyl-Schr. M 6x35- 8.8-A0C DIN912.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
45	124512	o			Scheibe DIN9021-6.4 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
46	106903	o			6kt-Mutter M 6- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
47	130405	o			Senkschraube M8x25-10.9 MV8.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
48	133372	o			Halter.....	Support.....	Support
49	128264	o			Klemmkörper.....	Clamp.....	Collier
50	128265	o			Kugelzapfen.....	Ball-tine.....	Bille de pivot
51	128270	o			Zyl-Schr.M 6X 45- 8.8-A0C DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique
52	115970	o			Scheibe DIN 125-6.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
53	140262	o			Tellerscheibe.....	Disc washer.....	Rondelle
54	135300	o			Arretierlasche.....	Locking device.....	Dispositif d'arrêt
55	135280	o			Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
56	126752	o			Zyl-Schr.M 8X 25- 8.8-A0C DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6

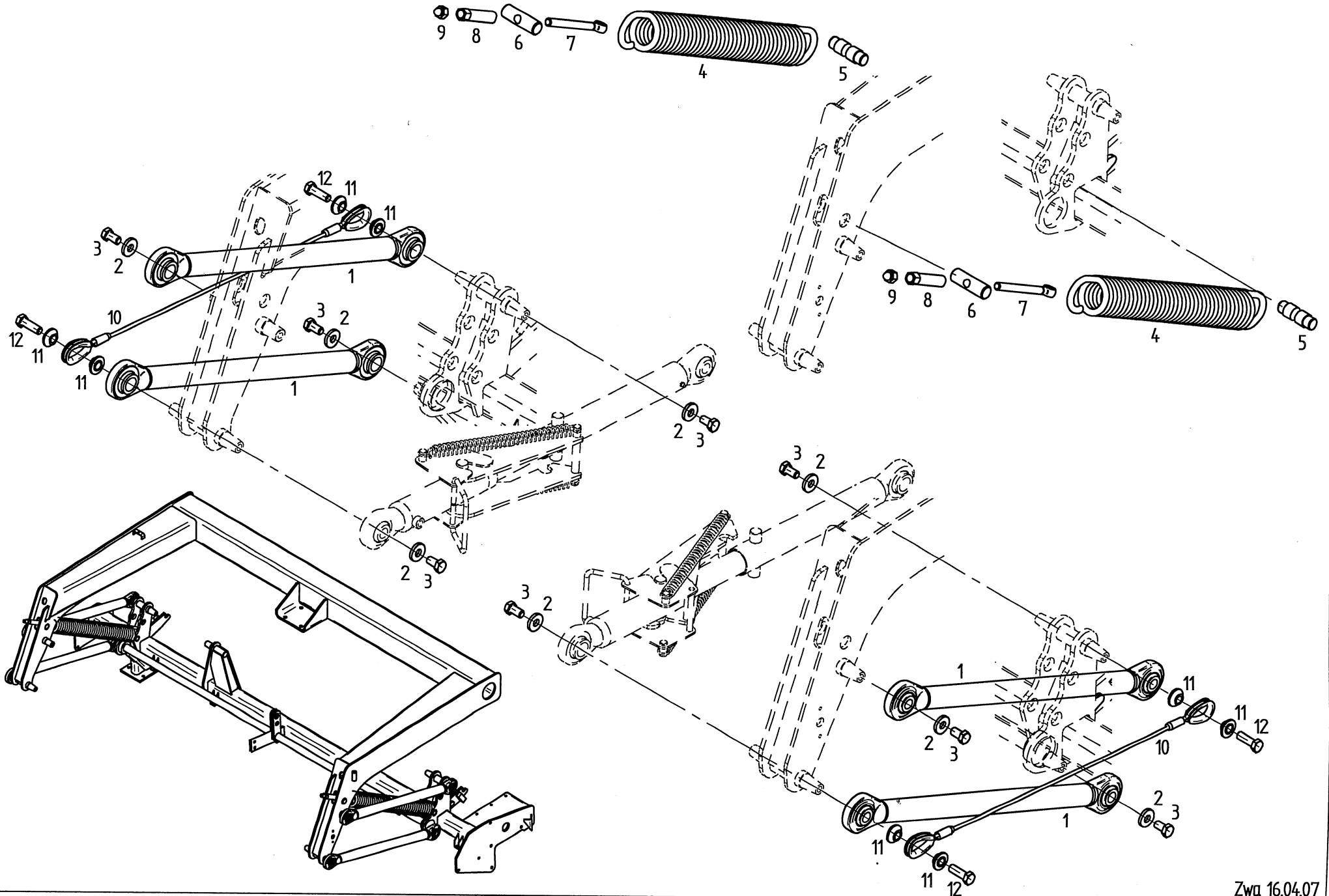


Tafel, Table, Plan, Tav.

6

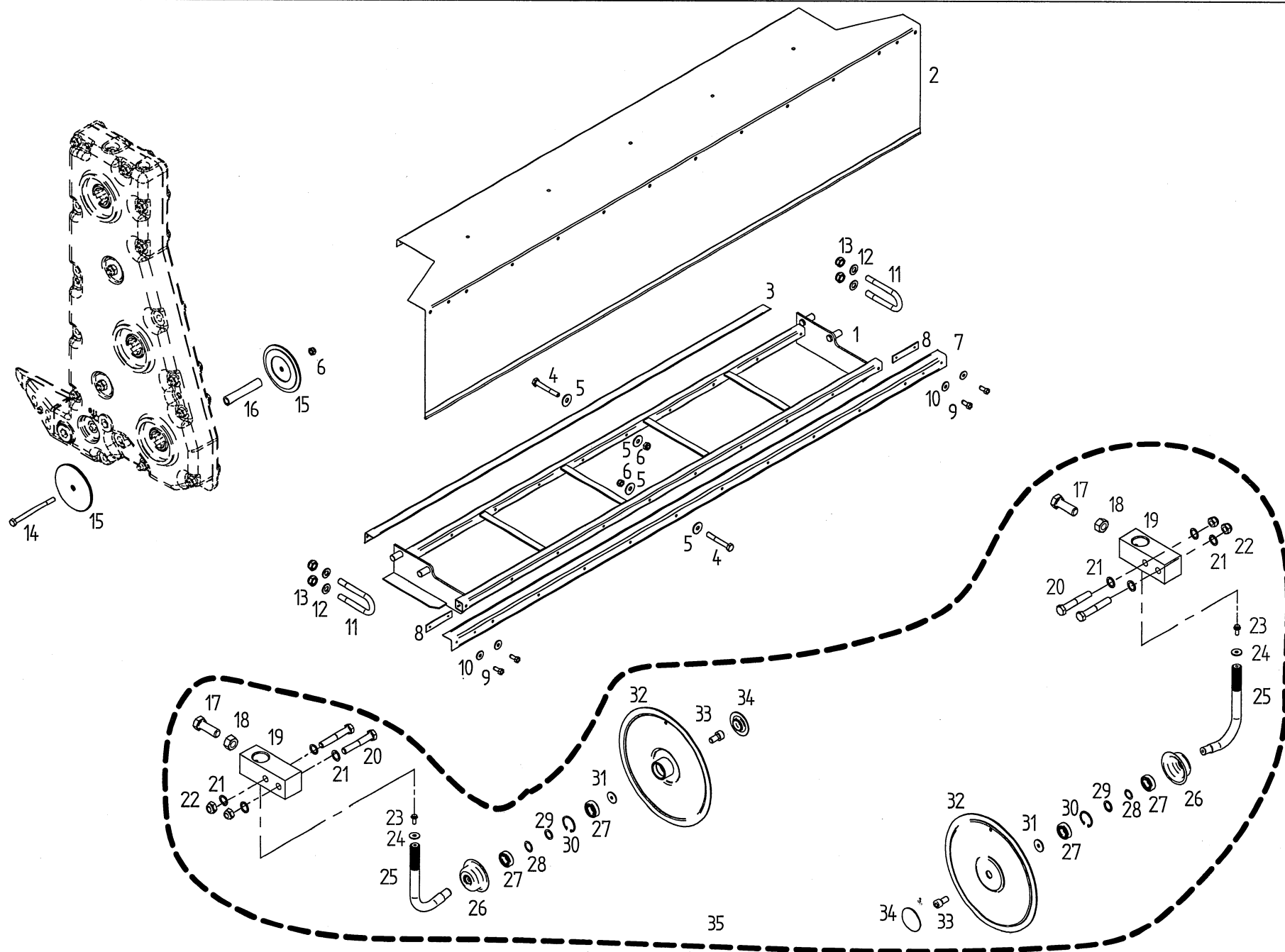
Pos	Nr.	SM310FZ			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Schutz.....	Guard.....	Protection
1	132952	o			Schutzstange.....	Protective rod.....	Barre de protection
2	116614	o			6kt-Schr. M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	115972	o			Scheibe DIN 125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
4	108531	o			6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	133647	x			Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
6	132477	o			Leiste.....	Strip.....	Barre
7	132479	o			Abdeckung.....	Cover plate.....	Plaque de fermeture
8	135137	o			Klemmprofil.....	Clamping barre.....	Borne plate
9	124279	o			6kt-Schr. M 8x70- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	105421	o			Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
11	128278	o			Kettenglied 6x42-A0C DIN763.....	Chain link.....	Chaînon
12	133365	x			Spanngurt.....	Tightening belt.....	Ruban de serrage
13	126040	o			Rückstrahler weiß.....	Reflector white.....	Catadioptr blanc
14	140262	o			Tellerscheibe.....	Washer.....	Rondelle
15	128250	o			Flr-Schr.M 8X 55- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
16	127883	o			6kt-Schr. M 8x25- 8.8-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	133679	o			Platte.....	Plate.....	Plaque
18	133680	o			Stützfuß.....	Land support.....	Pied d'appui
19	109162	o			Klappstecker 5x32 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
20	111895	o			Sicherungsschnur mit Haken.....	Safety cord.....	Cordon d'arrêt

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7



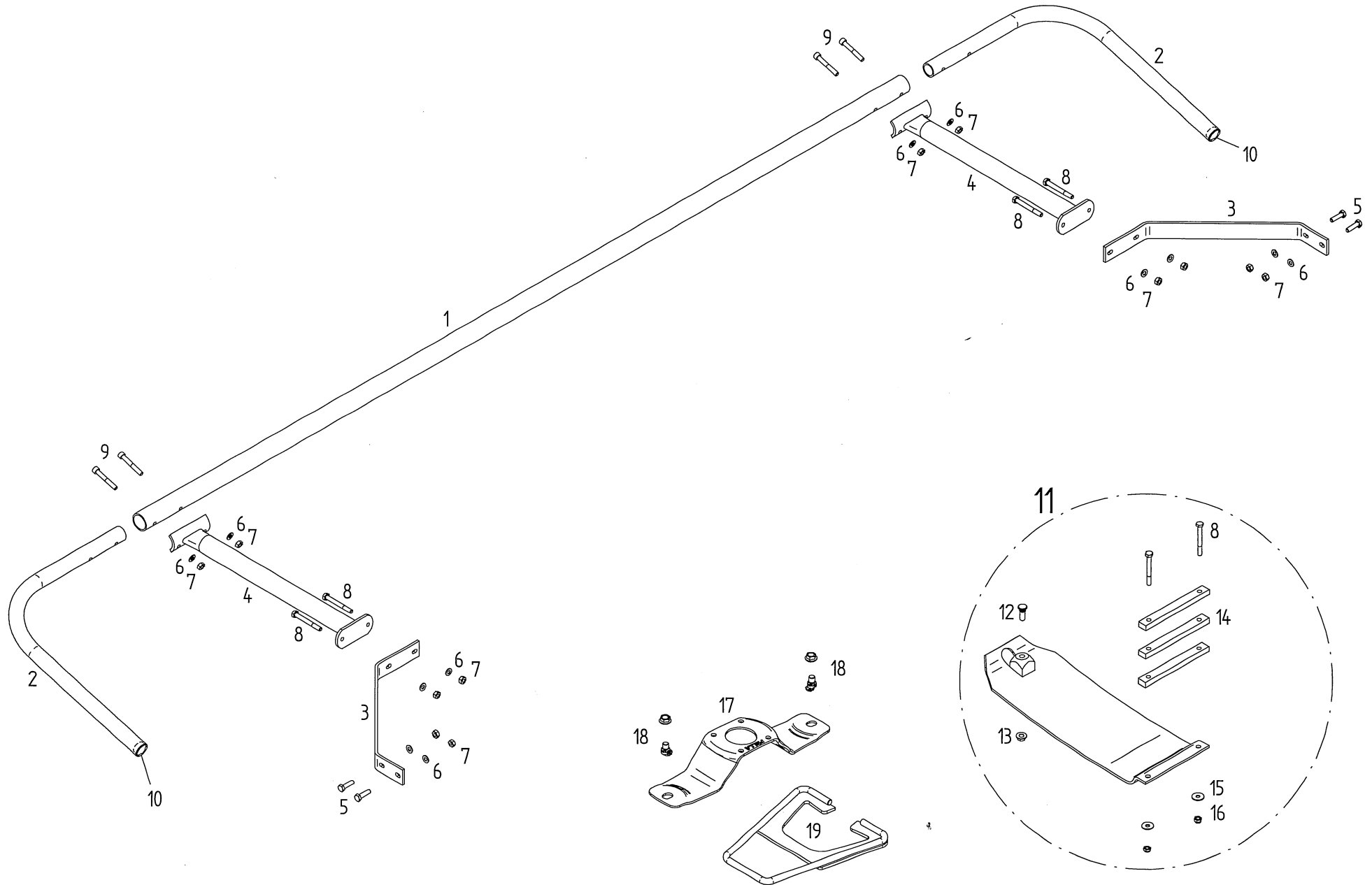
Pos	Nr.	SM310FZ			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Koppelstange.....	Connecting rod.....	Barre de connection
1	133686	o			Koppelstange.....	Connecting rod.....	Barre de connection
2	124517	o			Scheibe DIN7349- 17 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
3	127859	o			6kt-Schr.M16x30- 8.8-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	131814	o			Zugfeder 14x72x618.....	Pulling spring	Ressort de tension
5	131968	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon
6	132998	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon
7	123372	o			Augenschraube.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	132999	o			Spannmutter.....	Tightening nut.....	Écrou de serrage
9	127307	o			6kt-Hutmutter M16-8 A0C DIN986.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	133343	o			Drahtseil 8/965.....	Wire rope.....	Câble métallique
11	133345	o			Buchse.....	Bushing.....	Douille
12	127274	o			6kt-Schr.M16x50- 8.8-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8



Pos	Nr.	SM310 FZ			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Schutz ohne Conditioner.....	Guard without conditioner.....	Protecteur sans conditionneur
1	133805	o			Schutz hinten.....	Back guard.....	Protection arrière
2	132532	x			Schutztuch hinten.....	Back textile guard	Tôle de protection arrière
3	132533	o			Klemmleiste.....	Clamping bar.....	Borne plate
4	127222	o			6kt-Schr.M 8x 60- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	105421	o			Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
6	108531	o			6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
7	132534	o			Klemmleiste.....	Clamping bar.....	Borne plate
8	131164	o			Leiste.....	Strip.....	Barre
9	128169	o			Bl-Schr.ST 6.3x16-F-A0C DIN7976.....	Screw.....	Tôoe
10	124512	o			Scheibe DIN9021- 6.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
11	131662	o			Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
12	115973	o			Scheibe DIN 125- 10.5-A0C.....	Washer.....	Rondelle
13	108441	o			6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	128019	o			6kt-Schr.M 8x110- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	133004	o			Deckel.....	Cover.....	Couvercle
16	133229	o			Rohr.....	Pipe.....	Tube
17	116587	s			6kt-Schr.M16x45- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	116688	s			6kt-Mutter M16- 8 -A0C DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
19	136606	s			Aufnahme.....	Support	Support
20	127407	s			6kt-Schr.M12x75- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	105186	s			Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
22	108589	s			6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
23	126293	s			6kt-Schr.M10x25- 100 Vrp. Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	116007	s			Scheibe DINENISO 7094-10-100 HV.....	Washer.....	Rondelle
25	140952	s			Tragbügel kurz.....	Support bracket.....	Étrier de suspension
26	140026	s			Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement
27	117363	s			Rillenkugellager 6205 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
28	116016	s			Pass-Scheibe 25x35x0.2 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
29	116017	s			Stütz-Scheibe 25x35x2 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
30	107381	s			Sicherungsring 52x2 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
31	140052	s			Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
32	140071	s			Schwadscheibe.....	Swath disc.....	Plaque à andains
33	127373	s			Spannstift ISO 8752-13x28-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
34	123171	s			Verschlusskappe.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture

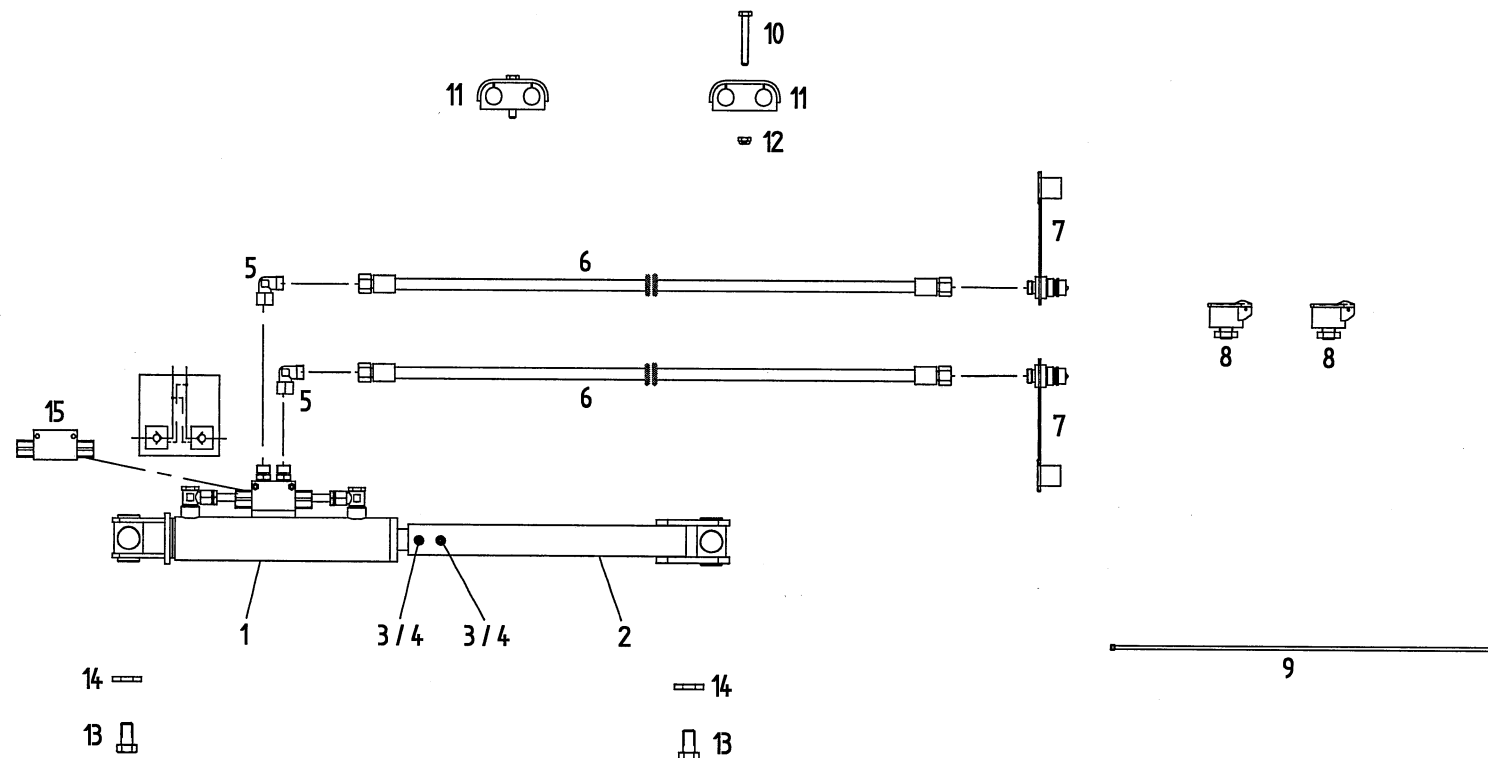
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9



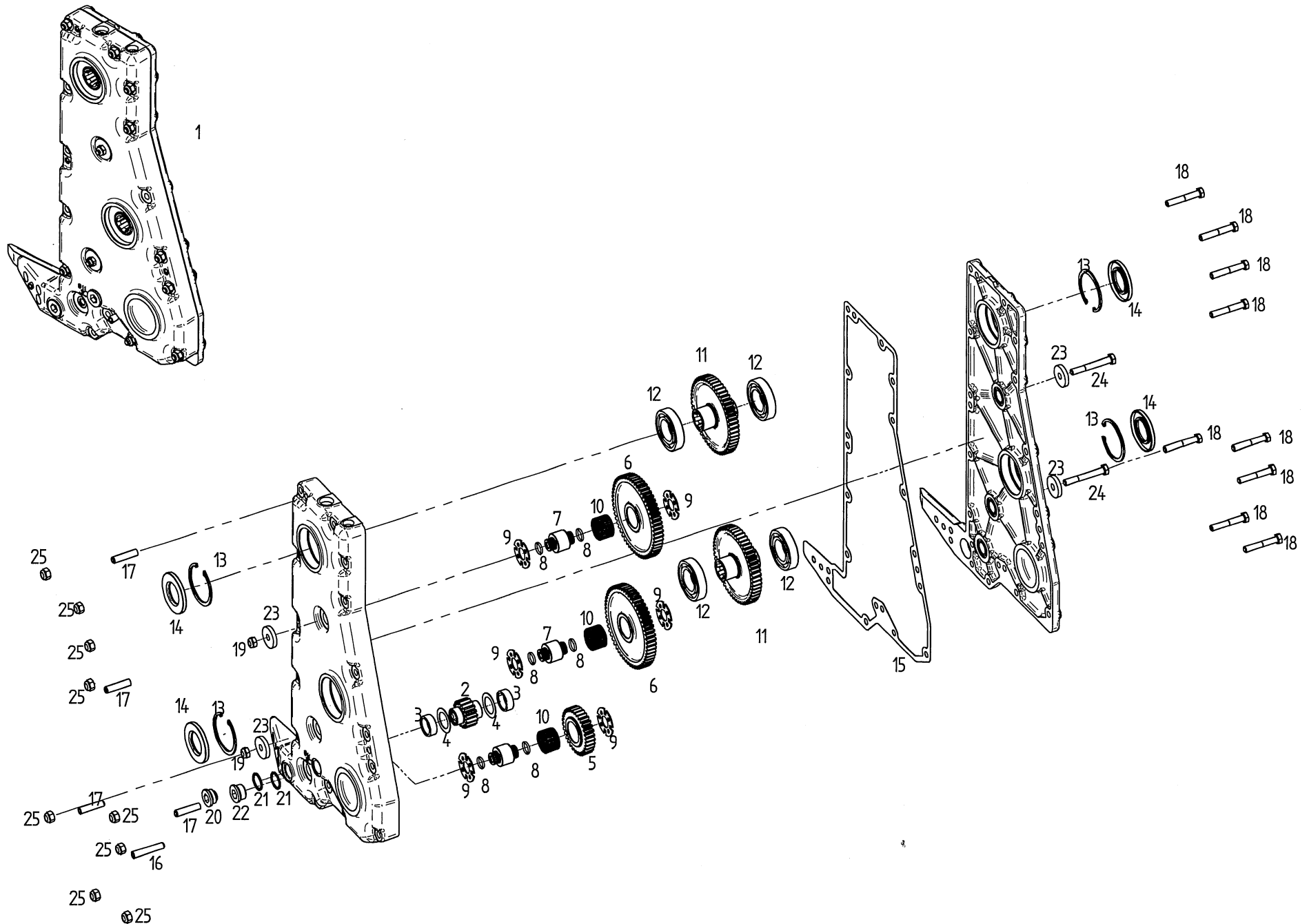
Tafel, Table, Plan, Tav.

9

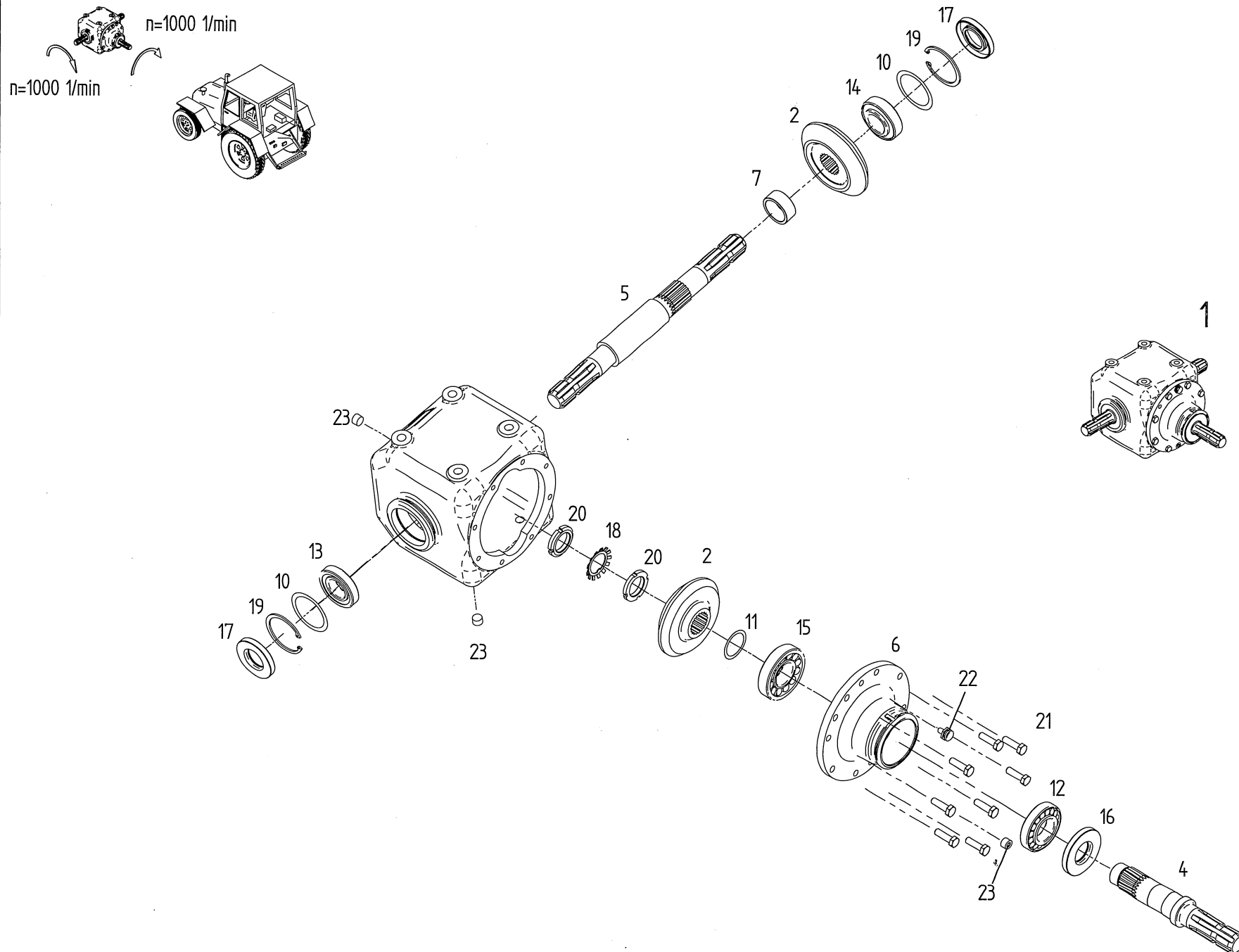
Pos	Nr.	SM3 10FZ			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Sonderzubehör..... Special Equipment..... Équipement special		
1	133641	s			Querrohr.....	Pipe.....	Tube
2	133639	s			Niederhaltebügel.....	Clamp device.....	Dispositif de pression
3	133642	s			Winkel.....	Angle.....	Angle
4	133643	s			Halter.....	Support.....	Support
5	105483	s			6kt-Schr.M 8X 30- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	115972	s			Scheibe DIN 125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
7	108531	s			6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	124279	s			6kt-Schr.M 8x70- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	128012	s			Zyl-Schr.M 8X 55- 8.8-A0C DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique
10	126691	s			Verschlußstopfen GPN350-I37.....	Plug.....	Bouchon de fermeture
11	426306	s			Zusatzkufe komplett.....	Protective skid.....	Patin de protection
12	132435	s			Rändelschraube. M10x30-12.9-MV8.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
13	126287	s			6kt-Mutter M10-10 -A0C Vrp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	130681	s			Leiste.....	Strip.....	Barre
15	105421	s			Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
16	108531	s			6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	133187	x			Haltefeder.....	Holding spring.....	Ressort de retenue
18	426883	x			Messerhaltebolzen mit Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau avec écrou
19	133929	s			Messerschlüssel.....	Key.....	Clef du couteau



Pos	Nr.	SM3 10 FZ			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Sonderzubehör..... Special Equipment..... Équipement special		
1	133702	s			Hydraulikzylinder. doppelw. 50-30-140.....	Hydraulic cylinder double acting.....	Vérin hydraulique à double effet
2	134310	s			Rohr.....	Pipe.....	Tube
3	107483	s			Spannstift ISO 8752- 13x60-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
4	107469	s			Spannsift ISO 8752- 8x60-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
5	127902	s			Winkelverschraubung.....	Elbow union.....	Raccord à vis coudé
6	132065	x			HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP5000P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
7	128070	s			SVK-Stecker ISO7241-12.5/10S/A3C.....	Plug.....	Fiche
8	127138	s			SVK-ST-Halter M-SCHR-D. NW10U.M	SVK plug holder.....	Support de fiche SVK
9	124326	s			Kabelbinder PLT3H-DO PAND. 360lg.....	Cable ties.....	Collier de serrage
10	127581	s			6kt-Schr. M 6x45- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	163075	s			Rohrschelle HRBGS 2 A1 15-15.....	Bracket.....	Bride
12	106903	s			6kt-Mutter M 6- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	127859	s			6kt-Schr.M16x30- 8.8-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	124517	s			Scheibe DIN7349- 17 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
15	134977	s			Drosselrückschlagventil.....	Throttle valve	Soupape d'étranglement

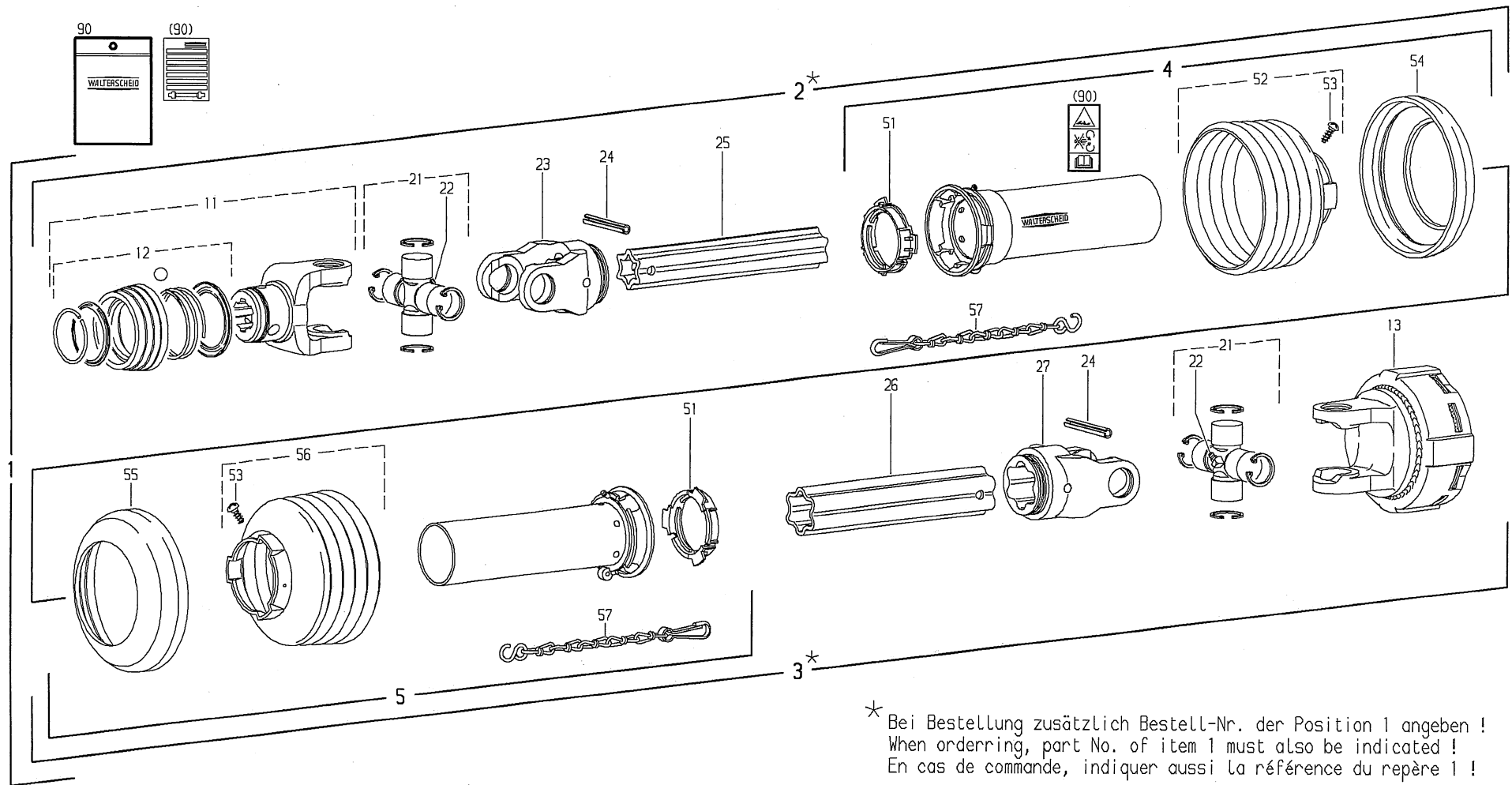


Pos	Nr.	SM3 10FZ			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
1	136942	o			Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
2	122883	o			Stirnrad Z17/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
3	127369	o			Nadelhülse HK 3516 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles
4	127202	o			Axiallagerscheibe AS 3552 DIN3047.....	Thrust bearing plate.....	Plaque de palier de butée
5	133264	o			Stirnrad Z31/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
6	133265	o			Stirnrad Z56/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
7	133266	o			Achse.....	Axle.....	Essieue
8	127372	o			O-Ring 19x3 -N-NBR60 DIN3770.....	Ring.....	Anneau torique d' étanchéité
9	135952	o			Anlaufscheibe.....	Washer.....	Rondelle
10	128222	o			Nadelkranz DIN5405-K40x45x27.....	Needle case.....	Boîte à aiguilles
11	131776	o			Stirnrad Z52/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
12	126747	o			Rillenkugell. 6209 C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
13	108385	o			Rillenkugell. 6209 C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
14	127263	o			WDR A 45x85x8-NB DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
15	133215	o			Dichtung.....	Seal.....	Joint
16	127919	o			Spannstift ISO 8752- 13x70-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
17	128127	o			Spannstift ISO 8752- 13x55-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
18	128402	o			6kt-Schr.M12x75- 10.9-A0C DIN931Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	108589	o			6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	132411	o			Verschlusschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	127366	o			Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d' étanchéité
22	128124	o			Verschl.Schr. M30x1.5-A0C DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
23	122886	o			Scheibe 12.5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
24	116536	o			6kt-Schr.M12x90- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	127564	o			6kt-Mutter M12- 10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

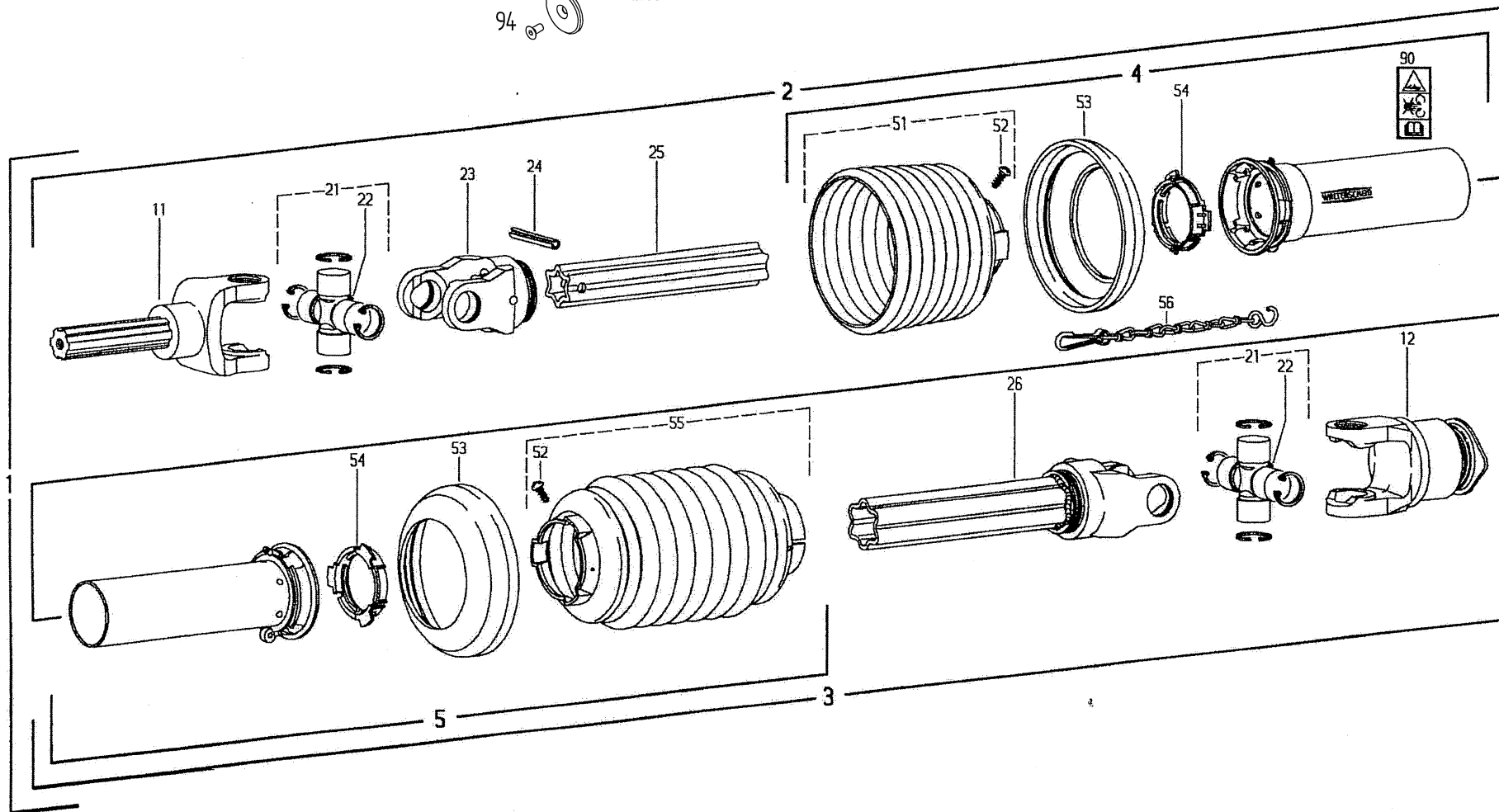
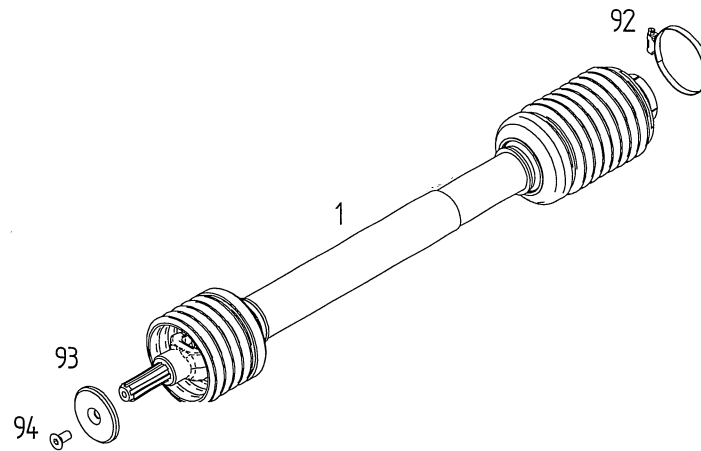
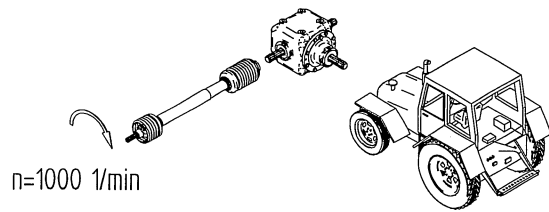


Pos	Nr.	SM310FZ			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
					Getriebe.....	Gearbox.....	Engrenage
1	133190	o			Getriebe GT 50T-1:1 1 3/8" (6).....	Gearbox.....	Engrenage
2	134732	o			Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Gear set.....	Ensemble d'engrenages
4	132266	o			Welle.....	Shaft.....	Arbre
5	132267	o			Welle.....	Shaft.....	Arbre
6	132268	o			Deckel.....	Cover.....	Couvercle
7	133621	o			Distanzring.....	Disatance ring.....	Bague d'écartement
10	124650	o			Paßscheibe 60x75x0.1 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
11	127771	o			Paßscheibe 40x50x0.3 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
12	128107	o			Kegelrollenlager 30208 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
13	128098	o			Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
14	128102	o			Kegelrollenlager 32207 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
15	128108	o			Kegelrollenlager 30308 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
16	128109	o			Wellendichtring A 35-80-10 DIN 3760.....	Shaft seal.....	Bague d'étanchéité de l'arbre
17	108392	o			Wellendichtring A 35-72-10 DIN 3760.....	Shaft seal.....	Bague d'étanchéité de l'arbre
18	128110	o			Sicherungsblech DIN5406-MB7.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
19	107385	o			Sicherungsring 72x2.5 DIN 472.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
20	128111	o			Nutmutter KM7 DIN 981.....	Grooved nut.....	Écrou cylindrique à encoches
21	116623	o			6kt.-Schraube M 10x35-8.8 DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
22	132281	o			Entlüfter 3/8".....	Vent screw.....	Vis de purge
23	128112	o			Verschlußschraube 3/8" DIN 906.....	Blanking ends.....	Vis d'obturation

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 13



Pos		SM3 10FZ			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
1	135019	o			Gelenkwelle W2400-SD25-860-K92/4..... PTO-Shaft..... Transmission		
2	102376	*			Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer..... Inner PTO drive shaft half with	Demi-transmission intérieure avec	
3	102377	*			Schutzhälfte WH 2400-SD25-790..... outer guard half.....	demi-protecteur extérieur	
4	102300	o			Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer..... Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission extérieure avec	
5	102378	o			Schutzhälfte WH 2400-SD25-765-K92/4..... inner guard half.....	demi-protecteur intérieur	
					Äußere Schutzhälfte SDH25-A1000-852507K..... Outer guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur extérieur,	
					SC-Rohr 355 mm kürzen, by 355 mm shorten SC cone	Raccourcir tube SC de 355 mm,	
					SC-Trichter 1 Rippe kürzen..... by 1 rib.....	Raccourcir cone SC de 1 onde	
					Innere Schutzhälfte SDH25-J1000-852608K..... Inner guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur intérieur,	
					SC-Rohr 360 mm kürzen,..... by 360 mm shorten SC cone	Raccourcir tube SC de 360 mm,	
					SC-Trichter 2 Rippen kürzen..... by 2 ribs.....	Raccourcir cone SC de 2 ondes	
11	102449	o			ASGE-Gabel komplett 2400-1 3/8" (6)..... ASGE-yoke complete.....	Machoire ASGE complete	
12	102492	o			ASE-Verschluß komplett Größe B..... ASE-lock complete size B.....	Verrouillage ASE complet type B	
13	102379	o			Reibkupplung, drehsinnunabhängig..... Friction clutch;.....	Limiteur à friction	
					K92/4-2400-1 3/8"(6)ZV; M=1050Nm..... independent of direction of rotation.....	indépendant du sens de rotation	
21	102229	o			Kreuzgarnitur komplett Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet	
22	102095	o			Kegel-Schmiernippel DIN71412-BM8x1..... Lubrication fitting.....	Graisseur	
23	102167	o			Rillengabel RG2400-S4..... Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge	
24	127861	o			Spannstift ISO 8752 -10x80-A-ST..... Spring type straight pin.....	Goupille élastique	
25	102553	o			Profilrohr, gehärtet S4LH-1000..... Profile tube, hardened.....	Tube profilé, cimenté	
26	102554	o			Profilrohr S5-800..... Profile tube.....	Tube Profilé	
27	102326	o			Rillengabel RG2400-S5..... Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge	
51	102161	o			Gleitring..... Bearing ring.....	Bague de glissement	
52	102507	o			Schutztrichter; n=RP7..... Guard cone; n=RP7.....	Cône protecteur; n=RP7	
53	102075	o			Schraube 3,5 x 9,5..... Screw.....	Vis	
54	102102	o			Stützring..... Reinforced collar.....	Bague de renfort	
55	102160	o			Stützring 191..... Reinforcing collar.....	Bague de renfort	
56	102515	o			Schutztrichter; n=RP8..... Guard cone; n=RP8.....	Cône protecteur; n=RP8	
57	102101	o			Haltekette Safety chain.....	Chainette	
90	102496	o			Betriebsanleitung (West) und..... Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Quest) et	
					Gefahrenhinweis-Aufkleber..... Warning decal.....	étiquette d'avertissement	
					decal..... d'avertissemnet		



Pos	Nr.	SM3 10FZ			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
1	133213	o			Gelenkwelle W2400-SD25-880-F5/1R... PTO-Shaft..... Transmission		
2	102382	*			Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO drive shaft half with	Demi-transmission intérieure avec
					Schutzhälfte WH 2400-SD25-850.....	outer guard half.....	demi-protecteur extérieur
3	102383	*			Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission extérieure avec
					Schutzhälfte WH 2400-SD25-785-F5/1R.....	inner guard half.....	demi-protecteur intérieur
4	102384	o			Äußere Schutzhälfte SDH25-A1000-.....	Outer guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur extérieur,
					RP12-K, SC-Rohr 335 mm kürzen,	by 335 mm shorten SC cone	Raccourcir tube SC de 335 mm,
					SC-Trichter 3 Rippe kürzen.....	by 3 rib.....	Raccourcir cone SC de 3 ondes
5	102385	o			Innere Schutzhälfte SDH25-J1000-.....	Inner guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur intérieur,
					85.25.504, SC-Rohr 340 mm kürzen,.....	by 340 mm shorten SC cone	Raccourcir tube SC de 340 mm,
					SC-Trichter 2 Rippen kürzen.....	by 2 ribs.....	Raccourcir cone SC de 2 ondes
11	102386	o			Zapfengabel ZG2400-1 3/8" (6)-152.....	Stub yoke.....	Mâchoire avec arbre profilé
12	102387	o			Sperkeilfreilauf, Rechtsdrehsinn.....	Key-type overrunning clutch,.....	Roue libre à rochets,
					F5/1R-2400-1 3/8" (6) ZV.....	right-hand rotation.....	rotation à droite
21	102229	o			Kreuzgarnitur, komplett.....	Cross and bearing kit, cpl.....	Bloc croisillon, cpl.
22	102095	o			Kegel-Schmiernippel DIN71412-BM8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
23	102167	o			Rillengabel RG2400-S4.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	127861	o			Spannstift ISO 8752 -10x80-A-ST.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	102388	o			Profilrohr, gehärtet S4LH-800.....	Profile tube, hardened.....	Tube profilé, cimenté
26	102389	o			Wellengabel WELG2400-S5-735.....	Welded shaft and yoke assembly.....	Mâchoire avec profil soudé
51	102390	o			Schutztrichter; n=RP12.....	Guard cone; n=RP12.....	Cône protecteur; n=RP12
					SC-Trichter 3 Rippen kürzen.....	Shorten SC cone by 3 ribs.....	Raccourcir cone SC de 3 ondes
52	102075	o			Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	102102	o			Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
54	102161	o			Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
55	102213	o			Schutztrichter; n=RP6.....	Guard cone; n=RP6.....	Cône protecteur; n=RP6
56	102101	o			Haltekette	Safety chain.....	Chainette
90	102174	o			Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Ouest) et
					Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d'avertissement
92	118555	o			Schlauchschelle SG 80-100/13.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
93	133022	o			Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
94	124980	o			Senkschr. M12x25-8.8-A0C DIN7991 Vplus.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS				LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel		
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table		
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau		
102075	13, 53	107666	5, 18	118555	14, 92	127771	12, 11	131490	3, 21		
102075	14, 52	107735	5, 32	121280	4, 39	127820	4, 15	131662	8, 11		
102095	13, 22	108292	2, 16	121735	1, 04	127859	4, 42	131776	11, 11		
102095	14, 22	108292	4, 13	122473	2, 15	127859	7, 03	131808	3, 36		
102101	13, 57	108385	11, 13	122883	11, 02	127859	10, 13	131814	7, 04		
102101	14, 56	108392	12, 17	122886	3, 13	127861	13, 24	131968	7, 05		
102102	13, 54	108441	4, 09	122886	11, 23	127861	14, 24	131985	4, 20		
102102	14, 53	108441	5, 35	123171	8, 34	127883	6, 16	132065	10, 06		
102160	13, 55	108441	8, 13	123372	7, 07	127902	2, 05	132266	12, 04		
102161	13, 51	108531	3, 54	123456	3, 02	127902	10, 05	132267	12, 05		
102161	14, 54	108531	4, 29	123759	2, 08	127919	11, 16	132268	12, 06		
102167	13, 23	108531	5, 21	124279	6, 09	127980	2, 06	132281	12, 22		
102167	14, 23	108531	6, 04	124279	9, 08	128000	2, 04	132345	4, 31		
102174	14, 90	108531	8, 06	124326	2, 20	128012	9, 09	132411	3, 18		
102213	14, 55	108531	9, 07	124326	10, 09	128019	8, 14	132411	11, 20		
102229	13, 21	108531	9, 16	124453	5, 16	128070	2, 01	132434	3, 32		
102229	14, 21	108544	1, 38	124512	5, 45	128070	10, 07	132435	9, 12		
102300	13, 04	108589	1, 12	124512	8, 10	128076	1, 08	132458	4, 19		
102326	13, 27	108589	4, 04	124513	3, 45	128098	12, 13	132459	4, 18		
102376	13, 02	108589	5, 15	124517	4, 41	128102	12, 14	132477	6, 06		
102377	13, 03	108589	8, 22	124517	7, 02	128107	12, 12	132479	6, 07		
102378	13, 05	108589	11, 19	124517	10, 14	128108	12, 15	132500	4, 14		
102379	13, 13	108671	1, 32	124650	12, 10	128109	12, 16	132512	4, 12		
102382	14, 02	109162	6, 19	124687	1, 28	128110	12, 18	132532	8, 02		
102383	14, 03	111895	6, 20	124980	1, 05	128111	12, 20	132533	8, 03		
102384	14, 04	115970	5, 52	124980	14, 94	128112	12, 23	132534	8, 07		
102385	14, 05	115972	4, 28	126039	1, 39	128124	3, 20	132629	1, 16		
102386	14, 11	115972	5, 20	126040	6, 13	128124	11, 22	132931	1, 36		
102387	14, 12	115972	6, 03	126287	3, 33	128127	11, 17	132932	3, 47		
102388	14, 25	115972	9, 06	126287	9, 13	128169	8, 09	132936	4, 26		
102389	14, 26	115973	4, 17	126293	3, 43	128177	4, 22	132952	6, 01		
102390	14, 51	115973	8, 12	126293	8, 23	128221	1, 18	132998	7, 06		
102449	13, 11	115979	1, 14	126377	1, 13	128222	11, 10	132999	7, 08		
102492	13, 12	115983	5, 34	126691	9, 10	128231	5, 43	133000	2, 03		
102496	13, 90	116007	8, 24	126747	11, 12	128232	1, 26	133004	8, 15		
102507	13, 52	116016	8, 28	126752	5, 56	128233	1, 27	133022	14, 93		
102515	13, 56	116017	8, 29	126862	2, 09	128234	5, 44	133169	3, 17		
102553	13, 25	116224	3, 35	127138	10, 08	128250	6, 15	133187	9, 17		
102554	13, 26	116224	5, 17	127202	11, 04	128264	5, 49	133190	12, 01		
105186	1, 06	116530	4, 05	127222	8, 04	128265	5, 50	133213	14, 01		
105186	3, 15	116531	5, 12	127263	11, 14	128270	5, 51	133215	11, 15		
105186	4, 03	116535	4, 21	127274	7, 12	128278	6, 11	133229	8, 16		
105186	5, 14	116536	11, 24	127307	7, 09	128330	3, 49	133258	1, 09		
105186	8, 21	116587	8, 17	127366	3, 19	128370	1, 35	133264	11, 05		
105421	3, 26	116614	3, 25	127366	11, 21	128402	11, 18	133265	11, 06		
105421	4, 32	116614	4, 27	127369	11, 03	128635	3, 09	133266	11, 07		
105421	5, 41	116614	5, 40	127372	11, 08	128636	3, 10	133281	1, 90		
105421	6, 10	116614	6, 02	127373	8, 33	130203	1, 15	133291	4, 40		
105421	8, 05	116615	4, 44	127407	8, 20	130223	4, 33	133299	2, 14		
105421	9, 15	116615	5, 23	127551	3, 22	130262	4, 38	133305	2, 12		
105483	9, 05	116621	5, 33	127564	3, 16	130391	1, 33	133306	2, 13		
106903	5, 46	116623	12, 21	127564	4, 07	130405	3, 52	133318	5, 22		
106903	10, 12	116629	1, 10	127564	11, 25	130405	5, 47	133328	5, 06		
107096	1, 11	116686	1, 03	127581	10, 10	130428	3, 42	133329	5, 04		
107096	5, 13	116688	8, 18	127592	3, 27	130681	9, 14	133330	5, 09		
107381	8, 30	117363	8, 27	127632	5, 11	130924	3, 08	133331	5, 05		
107385	12, 19	117726	1, 02	127633	3, 12	130993	3, 50	133332	5, 10		
107452	1, 34	117772	4, 16	127656	3, 14	130994	3, 44	133343	7, 10		
107469	10, 04	118097	1, 07	127656	4, 02	131030	3, 46	133344	5, 07		
107483	10, 03	118555	1, 17	127759	3, 11	131164	8, 08	133345	7, 11		

NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS LIST NUMERIQUE

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
133353	1,25	135969	1,01						
133356	1,24	136104	3,51						
133365	6,12	136606	8,19						
133372	4,43	136942	11,01						
133372	5,48	137005	1,40						
133553	3,37	140016	1,30						
133578	5,31	140026	8,26						
133590	5,42	140052	8,31						
133591	5,39	140071	8,32						
133600	5,36	140218	1,20						
133621	12,07	140262	5,53						
133639	9,02	140262	6,14						
133641	9,01	140694	1,29						
133642	9,03	140697	1,37						
133643	9,04	140952	8,25						
133647	6,05	162203	2,02						
133679	6,17	162556	2,07						
133680	6,18	163075	10,11						
133686	7,01	164676	1,31						
133695	2,11	426306	9,11						
133696	2,10	426786	3,01						
133702	10,01	426844	3,04						
133746	3,06	426845	3,05						
133805	8,01	426883	9,18						
133929	9,19	426887	3,41						
133932	3,28								
133933	3,53								
134308	3,39								
134309	3,40								
134310	10,02								
134388	3,34								
134405	3,31								
134481	4,01								
134646	4,34								
134646	5,38								
134647	4,45								
134732	12,02								
134977	10,15								
135019	13,01								
135127	4,30								
135137	6,08								
135138	5,28								
135142	5,27								
135165	5,25								
135166	5,26								
135169	5,29								
135170	5,30								
135280	5,55								
135299	5,24								
135300	5,54								
135314	5,01								
135315	5,02								
135326	5,08								
135337	5,03								
135573	3,29								
135659	3,23								
135787	3,24								
135952	11,09								
135967	3,03								
135968	3,07								



Notizen / Notes / Notes



A series of horizontal lines for writing notes, spanning the width of the page below the header.



Futterernte-Programm

(D)

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader
Großpackenpressen
Rundballenpressen
Ballenwickler

Technische Änderungen
vorbehalten.

(F)

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs
Presse à balles cubiques
Presse à balles rondes
Enrubanneuses

Sous reserves de modifications
techniques.

(GB)

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather
Big balers
Round balers
Wrappers

Subject to technical
modifications.

(NL)

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken
Grootpakpersen
Rondebalenpersen
Balenwikkelaars

Technische veranderingen
voorbehouden.

(I)

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori
Presse per balle gigante
Roto pressa
Fasciatore

Si fa riserva di modifiche tecniche.

(E)

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo
Empacadoras Cuadradas
Rotoempacadoras
Encintadoras

Nos reservamos el derecho de
modificaciones técnicas.

FELLA-Werke GmbH
FELLA-Werke GmbH
Telefax 00-49-9128/73-110

Zentraler Kundendienst:
Zentrales Ersatzteillager:

Postfach 13 06
Fellastraße 1-3
Telefon 00-49-9128/73-0

Telefon 00-49-9128/73-229
Telefon 00-49-9128/73-111

D-90533 Feucht
D-90537 Feucht

E-Mail: Service@fella.eu
E-Mail: ET@fella.eu

www.fella.eu